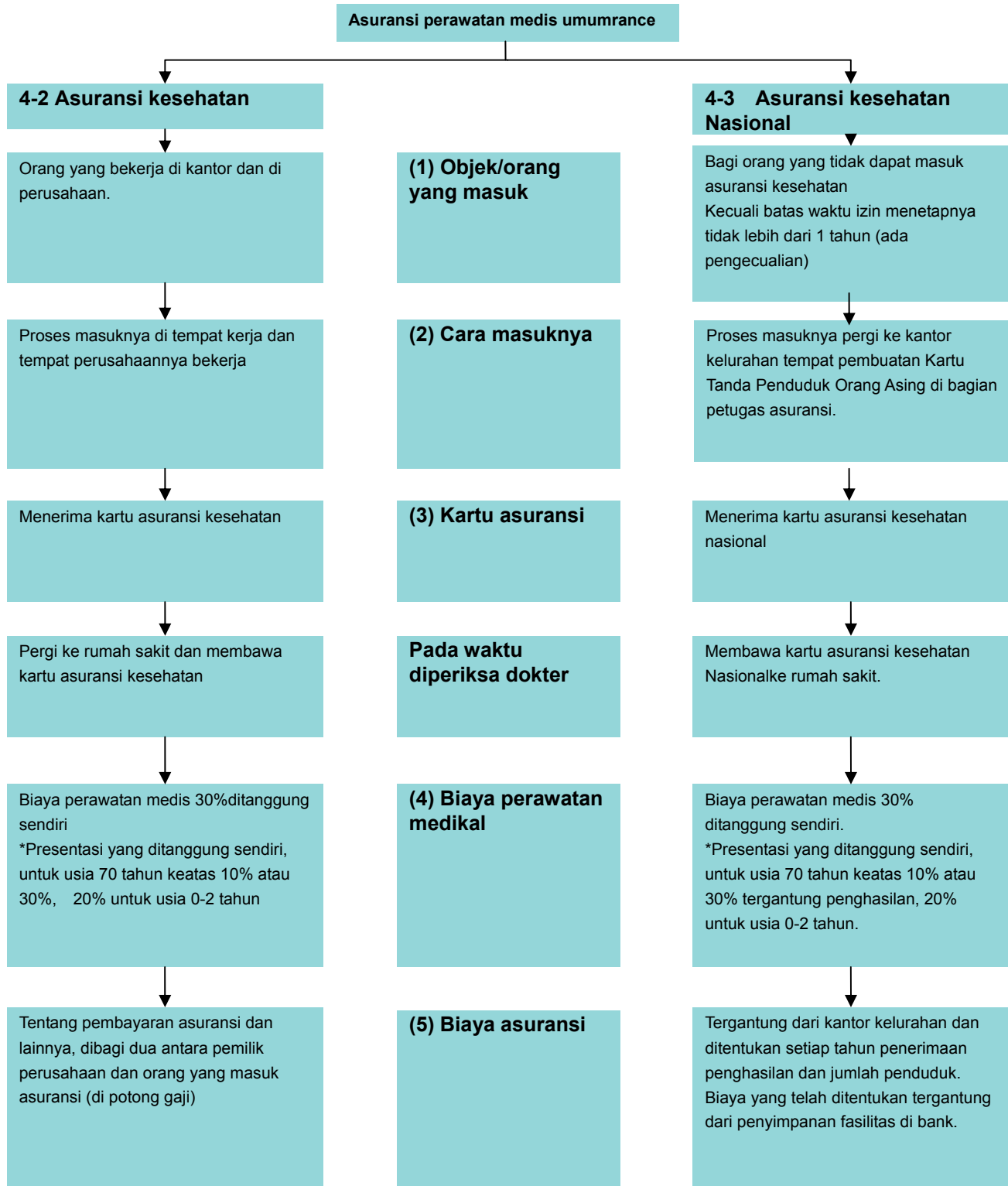




Asuransi Perawatan Medis Umum di Jepang



* Organisasi asuransi perawatan medis di Jepang, ada dua tipe yaitu; dapat menggunakan asuransi tetapi tidak terorganisasi oleh asuransi seperti (klinik pijatan dan lain-lain), dan terkendali oleh organisasi asuransi perawatan medis, dan ada juga perawatan yang di tangulangi oleh asuransi objek lain.



Akan dijelaskan tentang perawatan medis di Jepang. Dan dijelaskan juga bagi orang yang diperiksa di instansi perawatan medis tentang masuk rumah sakit/menginap, perawatan darurat, Apotek, dan asuransi perawatan medis yang resmi.

1 Instansi Perawatan Medis

Bila Anda mengalami sakit dan kecelakaan atau luka, Anda menerima perawatan dari instansi perawatan medis. Akan dijelaskan

dan memperkenalkan tentang perawatan, tindakan, perawatan dokter, Instansi perawatan medis di Jepang, Pemeriksaan dokter yang bagaimanakah yang benar dan rumah sakit yang bagaimanakah bila mengalami menderita sakit.

1-1 Dasar Pengetahuan Instansi Perawatan Medis

Ketika mendapatkan luka, menderita sakit, bisa mendapatkan perawatan di instansi perawatan medis. Di sini akan dijelaskan tentang jenis, peraturannya dan lain-lain mengenai instansi perawatan medis]

(1) Jenis Instansi Perawatan Medis

Instansi perawatan medis di Jepang, tempat perawatan dokter di bagi menjadi beberapa tipe, di rumah sakit yang besar dengan perlengkapan yang tersedia dan teratur rapih bagi pasien yang masuk rumah sakit dan pemeriksaan dokter, dan klinik pribadi atau perawatan medis yang terdekat dengan rumah Anda.

Untuk pemeriksaan dengan kondisi keadaan yang yang ringan diperiksakan di klinik, dan tersedia kurang dari 20 buah tempat tidur bagi pasien yang menginap.

Sedangkan rumah sakit yang besar bagi pasien yang menginap dan pemeriksaan dokter menyediakan fasilitas peralatan medis yang komplit. Rumah sakit negara/Pemerintah dan rumah sakit lainnya, menyediakan bagian spesialis perawatan dokter dengan kelas tinggi. Dan di rumah sakit juga menyediakan 200 buah lebih tempat tidur bagi pasien yang menginap. Dan bila tidak mendapatkan surat pengantar dari dokter klinik biayanya akan cukup tinggi.

Pertama kali periksakanlah ke klinik, bila dibutuhkan pemeriksaan perawatan dokter yang spesialis di rumah sakit yang besar untuk itu mintalah surat pengantar. Ketika mengalami sakit janganlah terburu-buru periksakan terlebih dahulu instansi perawatan medis yang terdekat dengan tempat tinggal Anda.

INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



F Perawatan Medis

▣ [Perawatan Medis](#)

Klinik yang biasa di datangi

Kedadaan penyakit yang ringan, masuk angin dan sakit perut.



Klinik • Tempat perawatan dokter

Mebutuhkan perawatan di rumah sakit besar

Kedadaan penyakit yang berat, luka yang parah



Rumah sakit besar (rumah sakit gabungan/general)

Surat pengantar

Bila menemukan penyakit yang berat, operasi dibutuhkan masuk rumah sakit .

(2) Bagian/Specialis Perawatan Medis

Bagian/specialis perawatan medis diklinik dan di rumah sakit tergantung dari penyakit dan kecelakaan atau lukanya. Di rumah sakit gabungan mempunyai semua bagian/specialis perawatan dokter, dengan fasilitas Dokter yang memeriksa dari dokter klinik dan dokter rumah sakit, dan dapat memilih sesuai dengan penyakit dan lukanya. Yang utama untuk pemeriksaan dokter seperti ; bagian penyakit dalam, bagian bedah, bagian anak-anak, dll. Dan juga bila rumah sakit besar yang fasilitasnya yang canggih terdapat perawatan medis yang terinci dalam pembagian perawatan dokter.

Jenis bagian/specialis dokter dan menurut bagian yang diperiksanya atau penyakitnya, seperti di bawah ini;

Bagian perawatan dokter

Bagian penyakit dalam	Bagian yang menyembuhkannya dengan menggunakan obat, memeriksa penyakit yang baru diderita masuk angin. Bila Anda tidak mengetahui penyakit yang diderita. Dan pertama kali memeriksakannya.
Bagian bedah	Yang berhubungan dengan luka luar pemeriksaannya pada dasarnya melakukan operasi.
Bagian anak-anak	Objek yang diperiksa anak yang di bawah tingkatan sekolah dasar, memeriksa penyakit yang biasanya terjadinya.
Bagian bedah plastik	Memeriksa pada bagian patah tulang dan keseleo, sakit pinggang, sakit pada bagian persendian, sakit otot.
Bagian mata	Penyakit pada bagian mata, dan memeriksa tes penglihatan.
Bagian gigi	Memeriksa gigi yang busuk dan lain-lain, dan yang berhubungan dengan gigi.

Dan bagian yang lainnya, bagian THT, bagian penyakit kulit, bagian kandungan, bagian penyakit urologi, bagian penyakit jiwa/psikiatri, bagian penyakit saraf (bagian otak), dan lain-lainnya.





F Perawatan Medis

[Perawatan Medis](#)

Bila memeriksakan ke rumah sakit besar tanyakanlah ke bagian penerima tamu, dan sampaikanlah keadaan penyakit Anda.

(3) Sistem Urutan Dulu Tiba dan Sistem Pemesanan Janji

Di Jepang rumah sakit dan klinik banyak yang memakai sistem urutan dulu tiba. Untuk itu ada yang harus menunggu 1 jam ~2 jam. Bila di klinik bagian gigi pada umumnya memesan janji, dan juga di klinik dan rumah sakit juga ada yang harus memakai sistem memesan janji. Sebelumnya periksalah terlebih dahulu.



1 Instansi Perawatan Medis

1-2 Bila Diperiksa

Di Jepang, yang disayangkan adalah sangat terbatasnya instalasi perawatan medikal yang menggunakan bantuan penerjemah untuk kemedisan, dan untuk itu pergilah bersama orang mengerti bahasa Jepang.

Dari alasan agama, tentang kehidupan sehari-hari dan penyembuhan medis bila mempunyai batasan mengenai alergi dan lain-lain, sampaikanlah segera ke perawat.

(1) Keperluan pada Saat Diperiksa Dokter

Apabila ke rumah sakit bawalah kartu asuransi kesehatan. Dengan demikian, menerima tanggung jawab sebagian saja. Bila kartu perawatan medikal tidak dibawa atau tidak terdaftar masuk menjadi pemegang kartu asuransi perawatan medikal maka pembayaran yang ditanggung jawabkannya harus dibayar sepenuhnya dan mahal.

Selain itu, bawalah kartu indentitas Anda seperti Kartu Tanda Penduduk Orang Asing, Paspor, dan lainnya, dan bila sedang memakai obat bawalah juga obat tersebut.

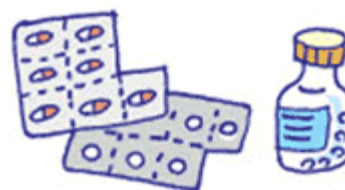
Tentang yang berhubungan dengan [4 Asuransi Perawatan Medis Umum](#) [4-2 Asuransi kesehatan \(3\)](#), [4-3 Asuransi kesehatan Nasional \(3\)](#) lihatlah.

1 Kartu asuransi kesehatan

2 Kartu Tanda Penduduk Orang Asing

3 Obat yang dipakai sampai sekarang

4 Surat perkenalan dari Dokter (jika ada)



(2) Waktu Pemeriksaan Dokter

Hal yang menurut instansi perawatan medikal yang biasanya, banyak yang menggunakan jam praktek hari biasa pada jam pagi dan sore, hari sabtu hanya samapi siang saja, hari minggu dan hari libur nasional si semua tempat libur. Untuk lebih jelasnya hubungilah lewat telepon. Mengenai jam praktek dokter lihatlah, [2-2 Darurat Waktu malam hari dan pada waktu hari libur](#)

INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



F Perawatan Medis

▣ [Perawatan Medis](#)

< Contoh >

	月 Senin	火 Selasa	水 Rabu	木 Kamis	金 Jum'at	土 Sabtu	日 Minggu
午前 Pagi	○	○	○	○	○	○	×
午後 Sore	○	○	○	×	○	×	×

祝日は休み
Hari libur nasional libur

Di depan pintu rumah sakit, seperti contoh ini; jam praktek/jam buka pemeriksa dokter
Hari libur ditandakan dengan (x) seperti hari Kamis dan Sabtu pada waktu sore, setiap hari Minggu libur.

(3) Mencari Instansi Perawatan Medis

Instansi perawatan medis dapat dicari dengan cara, melihat di selebaran berita dari kantor kelurahan, Internet, buku telepon atau tetangga dekat rumah Anda.

Bila Anda tidak begitu mengerti bahasa Jepang, konsultasikanlah ke instansi perawatan medis yang dapat mengerti bahasa asing dan penerjemah.

Seperti daftar di bawah ini yang dapat membantu dengan berbagai bahasa asing;

Pusat Informasi Perawatan Medis AMDA Koorporasi NPO		
Memberikan petunjuk tentang perawatan medis dan sistem kesejahteraan perawatan medis dengan berbagai bahasa.		
Tokyo Center no.tel ; 03-5285-8088	Bahasa yang sesuai	Bahasa Inggris, Tailand , Cina, Korea, Spanyol: dari hari Senin - Jumat 09:00 - 17:00 Bahasa Portugis: hari Senin, Rabu, Jumat 09:00 - 17:00 Bahasa Filipina: hari Rabu 13:00 - 17:00
Kansai Center no tel ; 06-4395-0555	Bahasa yang sesuai	Bahasa Inggris, Spanyol: hari Senin - Jum'at 9:00~17:00 Bahasa China Senin: 10:00~ 13:00 Bahasa Portugal Senin: 10:30~14:30

(Himawari) Informasi pelayanan petunjuk perawatan medis Tokyo		
Instansi perawatan medis dan sistem perawatan dokter Jepang untuk pemeriksaan medis bagi orang asing dengan bahasa yang sesuai.		
No. tel 03-5285-8181	Bahasa yang sesuai	Bahasa Inggris, Cina, Korea, Tailand, Spanyol
Atau, http://www.himawari.metro.tokyo.jp/gg/gg13to16sr.asp dari home page ini dapat mencari bahasa yang sesuai.		





1 Instansi Perawatan Medis

1-3 Proses Pemeriksaan Dokter

(1) Proses Umum Waktu Pemeriksaan yang Pertama Kali

Pertama kali, mencari klinik atau rumah sakit yang sesuai dengan kecelakaan atau lukanya dan mendaftarkan dengan membawa kartu asuransi kesehatan. Dengan demikian proses untuk menunggu, pemeriksaan, pembiayaan dan obat dapat di tangani/diambil oleh kartu asuransi kesehatan tersebut. Untuk lebih jelasnya akan dijelaskan seperti berikut.

1. Apabila Ingin Mendaftarkan Penyembuhan Penyakit dan Kecelakaan atau Luka

Mencari klinik atau rumah sakit yang sesuai dengan penyakit dan lukanya.



2. Pergi ke Klinik dan Rumah Sakit

Di tempat pendaftaran, bilanglah “baru pertama kali” dan mengeluarkan kartu asuransi kesehatan. Dan menulis tentang formulir pendaftaran, pertanyaan tentang pemeriksaan yang akan dilaksanakan. Pertanyaan tersebut tentang penyakit yang diderita sekarang , pengalaman tentang penyakit yang pernah di derita dan mempunyai alergi atau tidak. Bila selesai menulisnya, kembalikanlah ke tempat/loket pendaftaran, lalu menunggulah di tempat ruang tunggu.



3. Pemeriksaan Dokter

Apabila namanya dipanggil, masuklah ke ruangan pemeriksaan dokter, dan mulai pemeriksaan. Sesuai dengan kebutuhan dalam hasil pemeriksaan dan pengobatan. Untuk itu di perlukan pemesanan pengobatan selanjutnya.



4. Pembayaran

Pembiayaan perawatan medis di bayar dengan uang tunai (sebagian klinik ada juga yang bisa di bayar dengan kartu kredit). Setelah selesai pemeriksaan, bon pembayaran ada yang langsung di berikan dari





F Perawatan Medis

▣ [Perawatan Medis](#)

perawat. Apabila demikian, bon pembayaran tersebut di bawa ke loket pembayaran. Bila telah dibayar simpanlah kertas bon tersebut. Karena ketika 1 bulan pembayaran perawatan medis Anda jumlahnya tinggi (tergantung dari pendapatan Anda, biasanya 80,100 yen, dan bila lebih dari itu Anda diharuskan membayar perawatan medis Anda sebagian. Dan ada juga bila dalam 1 tahun lebih dari 100 ribu yen pajaknya akan murah. Dan untuk itu tetap membutuhkan bon pembayaran..

5. Pengambilan Bbat

Pada waktu pembayaran menerima resep obat, kemudian bawalah ke apotek untuk membeli obat, pembayaran sistem ini namanya, apotek yang berada diluar rumah sakit/chouzai yakkyoku. Ada juga loket apotek yang berada di dalam rumah sakit, dan pembayarannya dijadikan satu dengan pembayaran perawatan medis (apotek di dalam rumah sakit).



* Apabila ingin memeriksa lagi, bawalah kartu rumah sakit pemeriksaan dan masukkanlah ke mesin pendaftaran (*saishinki*) untuk berobat menurut jenis bagian perawatan yang dibutuhkan, dapat juga ke bagian loket pendaftaran dan caranya sama dengan pertama kali mendaftar.

INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



F Perawatan Medis

▣ [Perawatan Medis](#)

1 Instansi Perawatan Medis

(2) Multi Bahasa Pertanyaan Kemedisan

Multi bahasa pertanyaan kemedisan didapat di Organisasi Internasional Kanagawa dan Pusat perawatan medis Internasional AMDA. Dan dapat dilihat di internet, alamat home pagennya lihatlah dibawah ini.:

Organisasi Internasional Kanagawa
http://www.k-i-a.or.jp/medical/index.html
Anda dapat memilih pertanyaan menurut bagian perawatan medis. Perawatan menurut bagiannya ada 10 bagian, bahasa ada 14 bahasa.

■Pertanyaan medis bagian Mata			
Bahasa Indonesia bagian Mata	Bahasa Inggris Bagian Mata	Bahasa Kamboja bagian Mata	Bahasa Spanyol bagian Mata
Bahasa Thailand bagian Mata	Bahasa Tagalog bagian Mata	Bahasa China(Mandarin) bagianMata	Bahasa Korea bagian Mata
Bahasa Vietnam bagian Mata	Bahasa Persia bagian Mata	Bahasa Portugal bagian Mata	Bahasa Laos bagian Mata
Bahasa Rusia bagian Mata	Bahasa Perancis bagian Mata		

■Pertanyaan medis bagian Bedah			
Bahasa Indonesia bagian Bedah	Bahasa Inggris bagian Bedah	Bahasa Kamboja bagian Bedah	Bahasa Spanyol bagian Bedah
Bahasa Thailand bagian Bedah	Bahasa Tagalog bagian Bedah	Bahasa China(Mandarin) bagian Bedah	Bahasa Korea bagian Bedah
Bahasa Vietnam bagian Bedah	Bahasa Persia bagian Bedah	Bahasa Portugal bagian Bedah	Bahasa Laos bagian Bedah
Bahasa Rusia bagian Bedah	Bahasa Perancis bagian Bedah		



INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



F Perawatan Medis

▣ [Perawatan Medis](#)

■Pertanyaan medis bagian Kandungan			
Bahasa Indonesia bagian kandungan	Bahasa Inggris bagian kandungan	Bahasa Kanboja bagian kandungan	Bahasa Spanyol bagian Kandungan
Bahasa Tailand bagian Kandungan	Bahasa Tagalog bagian Kandungan	Bahasa China(Mandarin) bagian Kandungan	Bahasa Korea bagian Kandungan
Bahasa Vietnam bagian Kandungan	Bahasa Persia bagian Kandungan	Bahasa Portugal bagian Kandungan	Bahasa Laos bagian Kandungan
Bahasa Rusia bagian Kandungan	Bahasa Perancis bagian Kandungan		

■Pertanyaan medis bagian Gigi			
Bahasa Indonesia bagian Gigi	Bahasa Inggris bagian Gigi	Bahasa Kanboja bagian Gigi	Bahasa Spanyol bagian Gigi
Bahasa Tailand bagian Gigi	Bahasa Tagalog bagian Gigi	Bahasa China(Mandarin) bagian Kandungan	Bahasa Korea bagian Kandungan
Bahasa Vietnam bagian Kandungan	Bahasa Persia bagian Gigi	Bahasa Portugal bagian Gigi	Bahasa Laos bagian Gigi
Bahasa Rusia bagian Gigi	Bahasa Perancis bagian Gigi		

■Pertanyaan medis bagian THT			
Bahasa Indonesia bagian THT	Bahasa Inggris bagian THT	Bahasa Kanboja bagian THT	Bahasa Spanyol bagian THT
Bahasa Tailand bagian THT	Bahasa Tagalog bagian THT	Bahasa China(Mandarin) bagian THT	Bahasa Korea bagian THT
Bahasa Vietnam bagian THT	Bahasa Persia bagian THT	Bahasa Portugal bagian THT	Bahasa Laos bagian THT
Bahasa Rusia bagian THT	Bahasa Perancis bagian THT		



INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



F Perawatan Medis

▣ [Perawatan Medis](#)

■Pertanyaan medis bagian Anak-anak			
Bahasa Indonesia bagian anak-anak	Bahasa Inggris bagian anak-anak	Bahasa Kanboja bagian anak-anak	Bahasa Spanyol bagian anak-anak
Bahasa Tailand bagian anak-anak	Bahasa Tagalog bagian anak-anak	Bahasa China(Mandarin) bagian anak-anak	Bahasa Korea bagian anak-anak
Bahasa Vietnam bagian anak-anak	Bahasa Persia bagian anak-anak	Bahasa Portugal bagian anak-anak	Bahasa Laos bagian anak-anak
Bahasa Rusia bagian anak-anak	Bahasa Perancis bagian anak-anak		

■Pertanyaan medis bagian Bedah Plastik			
Bahasa Indonesia Bagian Bedah Plastik	Bahasa Inggris bagian Bedah Plastik	Bahasa Kanboja bagian Bedah Plastik	Bahasa Spanyol bagian Bedah Plastik
Bahasa Tailand bagian Bedah Plastik	Bahasa Tagalog bagian Bedah Plastik	Bahasa China(Mandarin) bagian Bedah Plastik	Bahasa Korea bagian Bedah Plastik
Bahasa Vietnam bagian Bedah Plastik	Bahasa Persia bagian Bedah Plastik	Bahasa Portugal bagian Bedah Plastik	Bahasa Laos bagian Bedah Plastik
Bahasa Rusia bagian Bedah Plastik	Bahasa Perancis bagian Bedah Plastik		

■Pertanyaan medis bagian Penyakit Dalam			
Bahasa Indonesia Bagian penyakit dalam	Bahasa Inggris bagian penyakit dalam	Bahasa Kanboja bagian penyakit dalam	Bahasa Spanyol bagian penyakit dalam
Bahasa Tailand bagian penyakit dalam	Bahasa Tagalog bagian penyakit dalam	Bahasa China(Mandarin) bagian penyakit dalam	Bahasa Korea bagian penyakit dalam
Bahasa Vietnam bagian penyakit dalam	Bahasa Persia bagian penyakit dalam	Bahasa Portugal bagian penyakit dalam	Bahasa Laos bagian penyakit dalam
Bahasa Rusia bagian penyakit dalam	Bahasa Perancis bagian penyakit dalam		

■Pertanyaan medis bagian Saraf ota			
------------------------------------	--	--	--



INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



F Perawatan Medis

▣ [Perawatan Medis](#)

Bahasa Indonesia Bagian saraf otak	Bahasa Inggris bagian saraf otak	Bahasa Kanboja bagian saraf otak	Bahasa Spanyol bagian saraf otak
Bahasa Thailand bagian saraf otak	Bahasa Tagalog bagian saraf otak	Bahasa China(Mandarin) bagian saraf otak	Bahasa Korea bagian saraf otak
Bahasa Vietnam bagian saraf otak	Bahasa Persia bagian saraf otak	Bahasa Portugal bagian saraf otak	Bahasa Laos bagian saraf otak
Bahasa Rusia bagian saraf otak	Bahasa Perancis bagian saraf otak		

■Pertanyaan medis bagian Kulit			
Bahasa Indonesia Bagian kulit	Bahasa Inggris bagian kulit	Bahasa Kanboja bagian kulit	Bahasa Spanyol bagian kulit
Bahasa Thailand bagian kulit	Bahasa Tagalog bagian kulit	Bahasa China(Mandarin) bagian kulit	Bahasa Korea bagian kulit
Bahasa Vietnam bagian kulit	Bahasa Persia bagian kulit	Bahasa Portugal bagian kulit	Bahasa Laos bagian kulit
Bahasa Rusia bagian kulit	Bahasa Perancis bagian kulit		

Pusat Informasi Perawatan Medis AMDA Korporasi NPO
http://amda-amic.com/
"Bantuan halaman" dengan bahasa Inggris, bahasa Cina, Korea, Thailand, Portugal, Tagalog (proses pemeriksaan, formulir pemeriksaan medis, surat keterangan, petunjuk penyakit paru-paru, HIV, dll)

(3) Kata-kata Bahasa Kemedisan

Mengenai riwayat pasien atau keadaan penyakit silahkan referensikan tentang pertanyaan dengan berbagai bahasa dan organisasi Internasional Kanagawa dengan bagian ahli medis.





1 Instansi perawatan medis

1-4 Proses Masuk/Menginap di Rumah Sakit

Dokter dan penyakit yang Anda derita yang menentukan tentang menetap di rumah sakit atau tidaknyadan jangka waktu menetapnya. Bila dokter menyarankan untuk masuk rumah sakit,. biasanya mendaftarkan ke loket konsultasi masuk rumah sakit atau (*nyuing sodang mado guchi*) di tempat inilah ditentukannya siapa yang bertanggung jawab dan menentukan batas waktu, dan juga akan dijelaskan barang-barang yang diperlukan untuk masuk rumah sakit.

(1) Ruangan/Kamar Orang Sakit

Kamar orang sakit setiap kamar berisi tempat tidur yang berjumlah untuk, 2 orang, 4 orang, 6 orang dan lain sebagainya, yang biasanya 4 - 6 orang. Kecuali bagi orang yang memerlukan perawatan yang lebih dengan alasan penyakit yang diderita pasien, bila meminta satu kamar untuk dua orang atau satu maka dibutuhkan biaya yang tinggi atau special. Biaya kamar yang special tergantung dari setiap rumah sakit, ada yang 1 harinya minimum kurang lebih 2000 yen, atau 10 ribu yen lebih.



1 Instansi Perawatan Medis

(2) Proses Umum untuk Masuk Rumah Sakit

Biasanya masuk/dirawat dirumah sakit, barang-barang yang diperlukan untuk dibawa seperti,surat jaminan, hal-hal yang harus diperhatikan yang telah dijelaskan pada waktu proses pendaftaran masuk rumah sakit. Dokter yang akan melihat penyakit pasien dan menentukan pasien bisa atau tidaknya keluarnya dari rumah sakit. Untuk lebih lanjutnya seperti hal yang dibawah ini.

1 Proses Masuk (Dirawat) Rumah Sakit

Mengisi pendaftaran dirawat/masuk di rumah sakit, yang dibutuhkan untuk diserahkan (kartu asuransi kesehatan, kartu pemeriksaan/kartu rumah sakit, uang jaminan dan lain-lain). Dan bila diperlukan berkonsultasi tentang kebiasaan makan kepada ahli gizi makanan dan yang menyangkut keagamaan dan lain sebagainya. Dapat juga bila diperlukan bicarakan dengan teman sekamar dan meminta tolong kepada perawat. Kemudian dibutuhkan juga pakaian ganti dan kebutuhan pribadi lainnya.



2 Dalam Masa Perawatan di Rumah Sakit

Mematuhi peraturan waktu mengunjungi pasien,janganlah membuat kesulitan orang.Mengunjungi pasien anak juga waktunya ditentukan. Ada penjelasan dari dokter bila dioperasi, setelah itu, menandatangani surat persetujuan untuk melakukan operasi. Dan bila kurang mengerti jangan sungkan-sungkan untuk bertanya sampai Anda mengerti benar, dan bila ditempat itu ada orang yang pekerja sosial di bidang pelayanan rumah sakit, silahkan berkonsultasi.



3 Keluar dari Rumah Sakit

Membayar uang perawatan selama di rumah sakit ,kemudian keluar dari rumah sakit.





1 Instansi Perawatan Medis

1-5 Hal-hal yang Diperhatikan

(1) Hal yang Harus Diperhatikan di Klinik dan Rumah Sakit

Ada sebagian rumah sakit yang tidak boleh menggunakan hand phone dan PHS di dalam rumah sakit atau klinik. Harus mematuhi waktu yang telah dijanjikan dan waktu berkunjung. Tentang hasil pemeriksaan dan obat, sangatlah penting untuk harus mengerti benar, penjelasan yang telah ditentukan dari dokter.



(2) Bila Ada ke Kekhawatiran pada Bahasa

Bila terjadi demikian, gunakanlah pelayanan penerjemah, untuk mendampingi Anda. Tergantung dari pelayanan di daerah tersebut, dan ada juga yang memakai asosiasi pertukaran kebudayaan Internasional. Apabila di rumah sakit tersebut mempunyai pekerja sukarelawan/sosial di bagian pelayanan rumah sakit silahkan berkonsultasilah.



(3) Bila Tidak Mengerti Tentang Sistem Perawatan Medis di Jepang

Sistem perawatan medis di Jepang, bila tidak mengerti selamanya tidak akan bisa mengerti tentang medis, Anda sendiri yang harus mengerti tentang sistem perawatan medis dan struktur atau prosesnya yang sangat penting. Untuk itu bertanyalah kepada bagian resepsionis dan berkonsultasikanlah ke pekerja sukarelawan di rumah sakit tidak dipungut bayaran dan menjaga rahasia. Bila ingin aman dan nyaman pada waktu perawatan medis, sangat penting untuk menggunakan fasilitas instansi konsultasi dan pekerja sukarelawan/sosial di bagian pelayanan rumah sakit, yang ada di rumah sakit.



2 Darurat

Sakit atau kecelakaan yang mendadak dapat terjadi disekitar kita. Pada waktu seperti itu apa yang harus Anda lakukan. Memanggil ambulance. Pada waktu malam hari dan hari libur dan lainnya, untuk itu kami akan menjelaskan tentang perawatan medis darurat tersebut.

2-1 Ketika Membutuhkan Ambulance pada Waktu Menderita Penyakit Mendadak dan Kecelakaan

Segera laporkan ke no.tlp 119. Dapat telepon lewat kabel telepon yang tetap dan telepon umum (lihat [P Keadaan Darurat dan terjadinya bencana 1-1 \(2\) Cara menggunakan telpon umum](#)), hand phone dan PHS juga dapat digunakan. Bila menelepon no 119, akan tersambung kedinas pemadam kebakaran. Kemudian petugas pemadam kebakaran akan bertanya kepada Anda mengenai hal yang terjadi, kebakarankah "*kaji*" atau ambulance "*kyukyu*", harap tenang dan menjawab ambulance "*kyukyu*". Kemudian, menjelaskan tempat tinggal orang yang mengalami kecelakaan/luka dengan memberikan petunjuk/tanda. Selanjutnya, menyampaikan penjelasan inti yang mudah tentang siapa "*dare*", kapan "*itsu*", di mana "*doko*", kenapa "*doshite*". Dan menjawab pertanyaan mengenai jumlah orang yang menderita dan usia penderita, dan juga jenis kelamin. Yang terakhir menyebutkan nama Anda (yang menelpon) dan nomor telepon (lihatlah [P Keadaan darurat dan terjadinya bencana 1-2 \(2\) Contoh laporan pertanyaan dan jawaban ketika memanggil mobil ambulance](#)).

Penggunaan 119 dan ambulance tidak dipungut biaya, dan bila pada keadaan penyakit yang enteng atau luka tidak dapat dipindahkan ketaksi atau mobil sendiri. Dan bila mempunyai kartu pribadi pemakaian ambulance harus selalu dibawa. (lihatlah [P Keadaan darurat dan terjadinya bencana 1-2 \(1\)](#)).



2 Darurat

2-2 Waktu Malam Hari dan pada Waktu Hari Libur

Di setiap masing-masing tempat dapat menggunakan fasilitas perawatan medis darurat. Fasilitas perawatan medis darurat, berguna pada waktu keadaan darurat; dihari minggu, hari libur raya, tahun baru "*kyujitsu kyukang shingryojo*" dan penyakit darurat pada waktu malam hari membutuhkan pusat perawatan medis "*kyukyu iryou senta*" atau "*yakang kyubyo senta*", pada waktu hari libur terkena sakit gigi tersedia juga pusat kesehatan perawatan medis bagian gigi "*shika hoken I ryo senta*", pada waktu penyakit darurat akan diberitahukan nomor telepon dokter yang berjaga, dari pusat informasi perawatan medis darurat "*kyukyu I ryo joho senta*" atau sistem dokter jaga yang berada di rumah sakit "*zaitaku tobang i seido*".

Tetapi catatlah/ingatlah tergantung dari setiap daerah tentang nama, isinya dan waktu pendaftaran ada yang berbeda. Informasi tentang fasilitas perawatan medis darurat dapat dilihat di koran pengumuman resmi dari kantor kelurahan setempat dan dapat menghubungi lewat telepon. Terlebih dahulu mengecek koran pengumuman resmi dan mencari dengan menghubungi kantor kelurahan setempat.



3 Apotek

Pada waktu penyembuhan mempergunakan obat. Diharapkan hati-hati dalam cara mempergunakan obat dalam segi peminuman. Di sini akan dijelaskan tentang resep obat, obat yang dipasarkan dan cara penggunaannya.

3-1 Perbedaan Antara Apotek, Toko Perlengkapan Obat-obatan, Toko Obat (Drug Store)

Tempat pembelian obat-obatan di Jepang, dapat di beli di apotek, Toko perlengkapan obat-obatan dan Toko obat. Tempat tersebut bisa dibedakan seperti penjelasan di bawah ini.

Apotek	Menjualkan obat untuk umum.
Toko perlengkapan obat-obatan	Menjualkan obat untuk umum dan dapat menyediakan resep obat dari dokter.
Toko obat (Drug Store)	Selain menjualkan obat untuk umum, juga menjualkan barang-barang kesehatan, barang keperluan sehari-hari dan kosmetik.

3-2 Membeli Obat

Di apotek dan toko obat, dapat membeli obat tanpa resep dari dokter, seperti penyakit yang di anggap ringan keadaan tubuhnya lemah, kepala sakit, panas dalam, sakit lambung dan lain sebagainya. Tetapi asuransi perawatan medis tidak menanggung biaya obat tersebut, biaya pembelian obat ditanggung sendiri.

Tetapi, bila mendapatkan resep obat dari dokter dan menerima penyediaan obat, pergilah ke apotek (*chozaiyakkyoku*). Bila demikian asuransi perawatan medis yang menanggung sebagian dari biaya obat tersebut. Harap diperhatikan, tentang jangka waktu, bila tidak tertulis, pemberian obatnya hanya diberikan dalam waktu 4 hari pemakaian saja. Bila jangka waktunya telah habis, harus meminta resep obat dokter kembali.

3-3 Cara Pemakaian Obat

Di apotek dan toko obat, menjelaskan tentang cara penggunaan obat dan hal-hal yang harus diperhatikan pada waktu pemakaian obat. Tetapi tidak ada orang yang dapat menerjemahkannya ke dalam bahasa Anda, untuk itu pada waktu pembelian obat diharapkan pergi bersama orang yang mengerti bahasa Jepang.



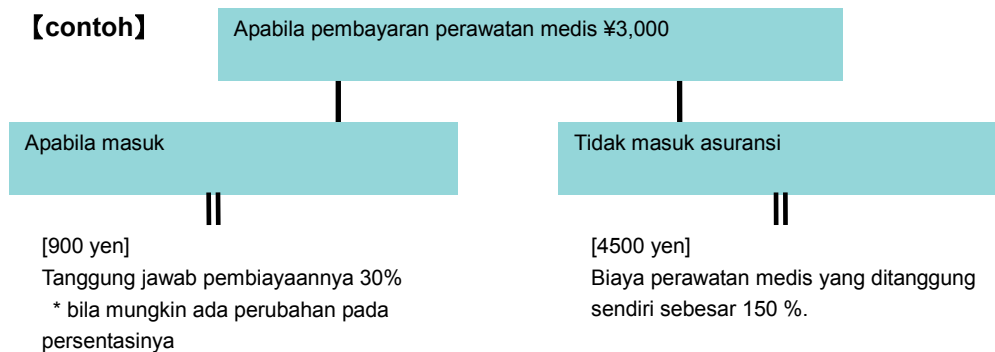
4 Asuransi Perawatan Medis Umum

Pembiayaan perawatan medis 30% ditanggung sebagian pada waktu mengalami sakit atau kecelakaan. Tetapi untuk yang berumur, 70 tahun ~ 74 tahun tergantung dari hasil pendapatannya (*income*) ditanggung sebagian, tanggungan biayanya bisa 10% atau 30%. Dan juga, untuk umur 0 tahun sampai anak TK atau anak yang belum masuk program wajib belajar, di tanggung sebagian 20%.

4-1 Biaya Perawatan Medis dan Asuransi Perawatan Medis Umum

(1) Biaya Perawatan Medis dan Asuransi Perawatan Medis Umum

Apabila masuk asuransi perawatan medis, pada dasarnya dapat selesai dengan hanya membayar 30% saja untuk pembiayaan perawatan medis secara bersamaan diseluruh dalam negeri Jepang. Tetapi bila tidak masuk asuransi perawatan medis, yang berhubungan dengan sistem perawatan medis, pembiayaan perawatan medisnya ditanggung sendiri, dan sistem perawatan medisnya dapat dengan bebasnya meminta, dan jumlah pembayarannya agak mahal. (biasanya 150 % menjadi tanggungan).



(2) Perawatan Medis dari Asuransi Objek yang Lain

Apabila masuk asuransi perawatan medis nasional, pada dasarnya pembayaran perawatan medisnya yang kita tanggung sendiri hanya membayar 30% saja.

Selanjutnya apabila kejadian yang seperti dibawah ini yang tidak dapat menggunakan asuransi:



Pengobatan dengan sasaran asuransi

Tergantung dari luka kecelakaan lalu lintas dan kejadian kecelakaan.	Kecelakaan yang apabila terjadi karena kurang hati-hati dan perbuatan pelanggaran hukum dari orang lain, dan penyerang yang menanggung biaya perawatan medis. Tentang kesulitan penerimaan kerugian untuk masalah tabrak lari dan lain-lain, di dalam batas jumlah nilai penerimaan menurut undang-undang, ada sistem penerimaan kerugian dari pemerintah disebut (sistem pelaksanaan jaminan pemerintah).		
Kejadian yang normal pada kehamilan dan kelahiran	Pemberhentian kehamilan disebabkan karena factor selain menderita sakit.	Pemeriksaan kesehatan badan, chek-up badan Ada juga pembayarannya ditanggung oleh subsidi kantor kelurahan.	Vaksinasi (kecuali vaksinasi yang telah ditetapkan oleh hukum)
Operasi plastic kecantikan, perbaikan bentuk gigi.	Dalam perjalanan pergi kerja dan kecelakaan pada waktu bekerja (yang menjadi sasaran asuransi tenaga kerja)	Pada waktu masuk rumah sakit menginap dengan extra ruangan sendiri dan tempat tidur.	Obat, pengobatan, operasi dan lain-lain yang pemeriksaannya tidak menjadi sasaran asuransi pemeriksaan medis

(3) Asuransi Perawatan Medis untuk Swasta/Ipil

Asuransi perawatan medis seperti perusahaan asuransi jiwa yang menjualkan asuransi perawatan medis, asuransi jumlah uang pembayarannya telah disepakati, dan mendapatkan pembayaran uang ganti rugi masuk rumah sakit yang disebabkan oleh kecelakaan, sakit dan lain sebagainya juga operasi. Untuk itu bila tidak masuk asuransi perawatan medis umum, maka biaya perawatan medisnya ditanggung sendiri, berhati-hatilah.



4 Asuransi Perawatan Medis Umum

4-2 Asuransi Kesehatan

(1) Objek Orang yang Masuk (Asuransi)

Orang yang bekerja di perusahaan dan tempat kerja.

(2) Proses Masuknya

Cara atau proses masuknya dapat dilakukan ditempat kerja seperti perusahaan dan tempat bekerja. Silahkan menghubungi tempat Anda bekerja.

(3) Kartu Asuransi (Kartu Asuransi Kesehatan, Kartu Pemegang Asuransi Kesehatan)

Apabila masuk, akan menerima (*hokensho*) yang menjelaskan tentang telah mempunyai/masuk asuransi, dan simpanlah dengan hati-hati. Di kartu asuransi tersebut tertulis alamat, nama lengkap pemegang asuransi tersebut, pada waktu ingin memeriksakan ke dokter harus membawa kartu asuransi tersebut dan memperlihatkannya ke loket instansi perawatan medis. Dan juga pada waktu berpergian untuk berlibur diharapkan selalu membawa kartu asuransi.

Harap diingat jangan meminjamkan atau memberikan kartu asuransi tersebut ke orang lain.

(4) Kwantitas Tanggung Jawab Instalasi Perawatan Medis

Pembiayaan perawatan medis 30% ditanggung sebagian pada waktu mengalami sakit atau kecelakaan. Tetapi untuk yang berumur, 70 tahun ~ 74 tahun tergantung dari hasil pendapatannya (income) ditanggung sebagian, tanggungan biayanya bisa 10% atau 30%. Dan juga, untuk umur 0 tahun sampai anak TK atau anak yang belum masuk program wajib belajar, ditanggung sebagian 20%.

INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



F Perawatan Medis

▣ [Perawatan Medis](#)

● Asuransi kesehatan nasional/rakyat yang biaya sebagiannya ditanggung

Sebelum masa mengikuti program wajib belajar /bersekolah.	Penghasilan pendapatan yang tinggi, untuk umum, penghasilan pendapatan yang rendah.	20%
Setelah masa bersekolah ~ 69 tahun.	Penghasilan pendapatan yang tinggi, untuk umum, penghasilan pendapatan yang rendah.	30%
70 tahun ~ 74 tahun	Sama dengan yang masih berkerja (penghasilannya)	30%
	untuk Umum, penghasilan pendapatan yang rendah.	20% ※tetap 10 % sampai Maret tahun 2010:

(perhatian) untuk orang 75 tahun ke atas atau (65 ~ 74 tahun dan orang cacat), akan mendapatkan sistim perawatan medis di hari tua.

Referensi : Departemen Asuransi Masyarakat dan lainnya.

(5) Biaya Asuransi

Pembayaran asuransi dibayar dengan pemotongan gaji (hasil upah kerja). Ditentukan dari jumlah gaji, dan pembayarannya dibagi dua antara pemilik perusahaan dan orang yang masuk asuransi (pekerja).



INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



F Perawatan Medis

▣ [Perawatan Medis](#)

(6) Pembayaran Asuransi Kesehatan Menurut Jenis dan Isinya

(Kutipan Homepage Asuransi Masyarakat) <http://www.sia.go.jp/seido/iryo/kyufu/kyufu01.htm>

Pembagian	Jenis pemberian	
	Orang yang diansuransikan	Orang yang mendapatkan bantuan
Apabila terjadi kecelakaan dan sakit		
Apabila pengobatan dengan menggunakan kartu asuransi.	Pemberian biaya medis ketika masuk rumah sakit untuk biaya makan Biaya kehidupan perawatan pada waktu masuk rumah sakit Biaya perawatan medis yang tidak cukup hanya dengan asuransi. Biaya pengunjungan perawat medis/suster.	Biaya perawatan medis untuk keluarga. Biaya perawatan medis oleh keluarga.
Pada waktu biayanya di tanggung dulu.	Biaya perawatan medis Biaya perawatan medis yang mahal Biaya total perawatan pembantu medis yang mahal.	Biaya perawatan medis untuk keluarga. Biaya perawatan medis yang mahal Biaya total perawatan pembantu medis yang mahal.
Apabila menggunakan transportasi dalam keadaan darurat,dll.	Biaya transportasi/ pengangkutan	Biaya pengangkutan untuk keluarga
Libur di karenakan untuk perawatan penyembuhan.	Uang subsidi untuk luka-luka dan penyakit.	
Apabila setelah melahirkan	Uang melahirkan dan perawatan anak Uang subsidi	Biaya perawatan kelahiran bagi keluarga
Apabila setelah meninggal	Biaya pemakaman	Biaya pemakaman keluarga
Setelah pengunduran diri dari pekerjaan (pembayaran untuk penerusan atau dalam jangka waktu yang tertentu).	Uang subsidi untuk lukaluka dan penyakit. Uang subsidi Uang melahirkan dan perawatan anak * Biaya pemakaman	



4 Asuransi Perawatan Medis Umum

4-3 Asuransi Kesehatan Nasional /Rakyat

(1) Objek atau Orang yang Masuk Asuransi

Orang yang belum masuk asuransi kesehatan mendaftarkannya di tempat kerja. Begitupun dengan orang asing, yang didaftar menjadi penduduk asing dengan mempunyai Izin Tinggalnya 1 tahun lebih, dan bila di tempat kerjanya tidak masuk asuransi kesehatan, harus masuk ke asuransi kesehatan nasional (terkecuali untuk Izin Tinggal yang sementara). Dan juga, untuk orang yang pertama kalinya mendapatkan Izin Tinggal kurang lebih 1 tahun, dan setelah itu disetujui untuk Izin Tinggal 1 tahun lebih harus mendaftarkan masuk asuransi kesehatan nasional, untuk itu berhati-hatilah.

*Tetapi, di Jepang dalam perjanjian persetujuan jaminan sosial negara, agar sistem jaminan sosial tidak mengganda, maka tidak diperlukan untuk masuk asuransi kesehatan nasional (mengenai pembayaran biaya perawatan medis di Jepang perlu ada penjelasan untuk masuk asuransi kesehatan nasional yang tepat). Untuk lebih jelasnya, lihat home page Kantor asuransi Nasional.

<http://www.sia.go.jp/seido/kyotei/system/index.html>

(2) Prosedur Masuknya

Proses pendaftaran masuknya dilaksanakan di tempat pada waktu mendaftarkan kependudukan asing yaitu di kantor kelurahan setempat dengan petugas yang menangani asuransi kesehatan nasional.

Dokumen yang dibutuhkan	Kartu Tanda Penduduk Orang Asing
	Menunjukkan surat yang menerangkan mempunyai Izin Tinggal kurang lebih 1 tahun atau 1 tahun lebih (kartu masuk sekolah, kartu tanda bersekolah, dll)

(3) Kartu Asuransi (Kartu Asuransi Kesehatan Nasional, Kartu Pemegang Asuransi Kesehatan Nasional)

Apabila masuk asuransi, akan mendapatkan kartu asuransi (*hokensyo*). Kartu asuransi tersebut sebagai bukti Anda masuk asuransi untuk itu simpanlah dengan benar. Di kartu asuransi tertulis alamat, nama lengkap orang yang masuk asuransi tersebut, pada waktu ingin berobat ke dokter bawalah selalu, dan menunjukkan ke loket pengurus perawatan medis. Berpergian rekreasi di dalam negara Jepang harus selalau membawa kartu asuransi tersebut dan tidak boleh dipinjamkan atau meminjamkannya ke orang lain.

(4) Kwantitas Tanggung Jawab Instansi Perawatan Medis

Pada waktu mengalami sakit atau kecelakaan biaya pengobatan ditanggung sebagian 30%. Tetapi usia 70 tahun ~ 74 tahun tergantung dari pemasukkan atau incomenya, biaya medis ditanggung sebagian 10% atau 30%. Dan juga untuk umur 0 tahun sampai anak yang belum masuk program wajib belajar, di tanggung



INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



F Perawatan Medis

▣ [Perawatan Medis](#)

sebagian 20%.

●Biaya Sebagian yang Ditanggung

Sebelum masa mengikuti program wajib belajar/bersekolah.	Penghasilan pendapatan yang tinggi, untuk umum, penghasilan pendapatan yang rendah.	20%
Setelah masa bersekolah ~ 69 tahun.	Penghasilan pendapatan yang tinggi, untuk umum, penghasilan pendapatan yang rendah.	30%
70 tahun ~ 74 tahun	Sama dengan yang masih berkerja (penghasilannya)	30%
	untuk Umum, penghasilan pendapatan yang rendah	20% ※tetap 10 % sampai Maret tahun 2010:

(perhatian) untuk orang 75 tahun ke atas (atau 65 ~ 74 tahun dan orang cacat), akan mendapatkan sistem perawatan medis di hari tua.

(5) Biaya Asuransi

Tergantung dari nda untuk menentukan sistem situasi kredit/finansial pembayaran asuransi. Dari kantor kelurahan mengirimkan (*nofusyo*) yaitu sistem surat pembayaran asuransi, membawa formulir atau surat cara pembayaran asuransi dan sistem kredit/finansial (pengiriman rekening pembayaran) ke kantor kelurahan. Ada juga yang menggunakan karyawan untuk mengumpulkan uang asuransi.

Jumlah pembayaran asuransi tergantung dari kantor kelurahan, income/pendapatan dan jumlah anggota keluarga, setiap tahunnya ditentukan. Tetapi, 1 tahun sudah masuk negara dan sebelumnya di Jepang tidak mempunyai income, biaya asuransi batas paling rendah harus mempunyai pendapatan, menurut perubahan pendapatan income dari 2 tahun. Dan juga orang berusia 40 tahun keatas dan kurang lebih 65 tahun ada pembayaran tambahan asuransi untuk perawatan dihari tua (lihatlah I Kesejahteraan yang lainnya 2-1).

Apabila kelalaian dalam pembayaran, mengembalikan kartu masuk asuransi, sebagai penggantinya menyerahkan sertifikat surat mendapatkan bantuan asuransi, sampai menunggu pengembalian, semua pembayaran perawatan medisnya ditanggung sendiri (setelah itu sebagai biaya perawatan medis tuntutananya ke kantor kelurahan atau di bawah kepemimpinan suatu persatuan). Untuk itu jangan sampai lupa membayar asuransi, harus selalu rajin membayar asuransi tersebut. Apabila mengalami malapeta/kecelakaan dan pengangguran, dan mengalami kebangkrutan tidak bisa membayar dan lain-lain bila sulit untuk membayar biaya asuransi dapat juga mendapatkan potongan dan pengecualian biaya asuransi.





(6) Pembayaran Asuransi Kesehatan Nasional Menurut Jenis dan Isinya

Pembagian	Jenis pemberian
Ketika terjadi kecelakaan dan sakit	
Pengobatan dengan kartu asuransi	Pemberian pengobatan
Ketika pembayaran medisnya ditanggung dulu	Biaya perawatan medis
Bila menanggung pembayaran medis yang tinggi.	Biaya perawatan medis jumlah tinggi
Ketika memakai alat transportasi darurat	Biaya pengantaran atau transportasi
Pada waktu libur kerja, terluka.	Uang subsidi untuk luka-luka dan penyakit.”
Pada waktu melahirkan	Uang melahirkan dan perawatan anak
Pada waktu meninggal	Biaya penguburan

(7) Melaporkan Ketika pada Waktu Seperti Ini

Apabila sekali masuk asuransi kesehatan nasional, secara otomatis tidak dapat mengundurkan diri. Apabila masuk asuransi kesehatannya di tempat kerja, dalam 14 hari harus segera melaporkan ke kantor kelurahan bagian asuransi kesehatan nasional. Apabila kartu asuransi kesehatan hilang, kotor atau anak lahir atau juga kepala rumah tangga berubah dan pengangsuransi meninggal harap melapor dalam 14 hari ke kantor kelurahan setempat.

Dan sangat penting melaporkan bila pindah dan masuk ke alamat baru. Apabila pindah rumah, bawalah kartu asuransi Anda ke kantor Kelurahan tempat yang lama dan melaporkan tanggal pindahnya, setelah pindah dalam 14 hari harus melaporkan ke kantor kelurahan tempat yang baru.

Bila keluar dari negara Jepang dengan segera membawa ; kartu asuransi dan cap/stempel (bila ada), Kartu Tanda Penduduk Orang Asing dan tiket penerbangan ke kantor kelurahan setempat.

(Terdapat sistem perawatan medis untuk usia lanjut yang berusia diatas 75 tahun, asuransi kesehatan dan asuransi kesehatan nasional).